



- ✓ ESPREMEDOR DE CITRINOS - GTM-8109
- ✓ EXPRIMIDOR DE CITRINOS – GTM-8109
- ✓ CITRUS JUICER – GTM-8109



**MANUAL DE INSTRUÇÕES - MANUAL DE INSTRUCCIONES -
INSTRUCTION MANUAL**

ACESSÓRIOS



- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Recipiente Graduado | 4. Tampa de Protecção |
| 2. Filtro da Polpa Ajustável | 5. Base |
| 3. Cones Espremedores (Grande/Pequeno) | 6. Eixo |

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Leia e respeite todas as instruções apresentadas neste manual mesmo que esteja familiarizado com o produto e guarde-o para futuras consultas.

As informações “IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURANÇA” devem merecer uma leitura mais atenta.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURANÇA

Quando utilizar um electrodoméstico, deve aplicar sempre medidas de segurança básicas. Apresentamos algumas em seguida:

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O APARELHO.

AVISO – para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico, danos pessoais ou materiais:

- O aparelho deve possuir uma fonte de alimentação da mesma voltagem, frequência e classificação de acordo com as indicadas na chapa de identificação do aparelho.
- Se o aparelho estiver a ser utilizado por crianças ou pessoas incapacitadas, ou se estiver a ser utilizado perto delas, vigie-as de perto. Não permita que as crianças utilizam o aparelho como um brinquedo.
- Não utilize o aparelho com o cabo ou ficha danificados; depois deste apresentar uma avaria; depois de o deixar cair ou danificá-lo de qualquer outra forma. Entregue o aparelho no local de compra para uma verificação ou reparação.
- Não torça, dobre ou enrosque o cabo de alimentação à volta do aparelho, pois poderá causar um enfraquecimento da protecção, em particular no ponto onde está introduzido na unidade.
- Para reduzir o risco de choque eléctrico, não mergulhe ou exponha o aparelho ou cabo à chuva, humidade ou qualquer outro líquido por mais tempo do que for necessário para um funcionamento correcto do aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado perto de locais com água (banheiras, lavatórios, piscinas, etc.) onde existem probabilidades de imersão ou salpicos.
- Nunca instale o aparelho em locais onde possa estar sujeito a:
 - * Fontes de calor (radiadores, aquecedores, fogões, etc.) que gerem calor.
 - * Luz solar directa
 - * Pó excessivo
 - * Vibrações mecânicas ou choques
 - * Falta de ventilação (estantes, armários)
 - * Superfícies irregulares.

- Desligue e retire o cabo da tomada eléctrica se não estiver a utilizar o aparelho, antes de montar e desmontar as peças e antes de operações de limpeza. Retire-o, segurando na ficha – não puxe o cabo.
- Não utilize o electrodoméstico para outro fim que não aquele para que foi concebido.
- A utilização de acessórios não recomendados ou não vendidos pelo distribuidor do aparelho poderá causar danos pessoais e materiais.

MÉTODO DE UTILIZAÇÃO

- Puxe o cabo de alimentação a partir da base fixa, ligue o aparelho à energia eléctrica, retire a tampa; a máquina está agora em modo de espera.
- Corte os citrinos limpos a meio e coloque-os na parte superior do cone rotativo, pressione vigorosamente os frutos com as mãos e accione o cone rotativo.
- Com uma mão segure a asa do recipiente, com a outra seguro o aparelho. Gire o recipiente cerca de 30º e separe-o do corpo. De seguida sirva o sumo para uma jarra. Para continuar espremendo, siga os passos indicados em sentido contrário.
- Quando o filtro estiver com muita polpa, deve ser limpo. Com uma mão segure o recipiente, com a outra gire o filtro para o retirar. Remova o excesso de polpa. Para continuar a espremer, volte a colocar o filtro no recipiente.
- O filtro deste aparelho pode ser ajustado de acordo com a quantidade de polpa do fruto, mais ou menos polpa.
- Este aparelho possui dois cones de extracção, 1 Grande e 1 Pequeno. Se espremer citrinos grandes, pode utilizar também a tampa de protecção.
- Não coloque a totalidade ou partes do corpo dentro de água
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um Técnico Qualificado de forma a evitar perigos.

LIMPEZA E CUIDADOS

- Quando limpar o aparelho, desligue o cabo da energia eléctrica, retire a tampa, o cone e o filtro, gire o recipiente na direcção correcta, e retire o recipiente do eixo. Limpe peça a peça. O procedimento de reinstalação é o inverso.
- Coloque a tampa de protecção no recipiente e guarde o aparelho após a limpeza.

CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA

1. A Garantia só é válida mediante apresentação da factura de compra do produto.
2. Esta GARANTIA limita-se exclusivamente à substituição de peças ineficazes por defeito de fabrico.
3. A eliminação das várias avarias do âmbito da garantia é feita por reparação ou substituição de peças defeituosas, conforme critério dos nossos serviços técnicos. As peças defeituosas são da nossa propriedade.
4. Não são abrangidos pela garantia danos causados por transporte, negligência ou deficiente utilização, montagem ou instalações impróprias, bem como influências exteriores como sejam: descargas atmosféricas ou eléctricas, inundações, humidades, etc.
5. Perdem garantia, todos os aparelhos que não estejam a ser utilizados de acordo com as instruções, ou ligadas a REDES DE ALIMENTAÇÃO, que não garantem uma tensão constante de 220/240Volts.
6. A Garantia não abrange indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente, seja a que título for.
7. Esta garantia cessa no momento em que se constate terem sido efectuadas reparações, alterações ou quaisquer intervenções por pessoa não autorizada pela JOCEL.

A GARANTIA CADUCA

1. Com a modificação ou desaparecimento da chapa de identificação do aparelho.
2. Excedido o prazo de 24 meses Linha Doméstica e 06 meses Linha Hotelaria da data de aquisição, a Garantia caduca e a Assistência será efectuada debitando as despesas inerentes à mão-de-obra, consoante as tarifas vigentes.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

1. Para qualquer informação ficam os nossos SERVIÇOS TÉCNICOS ao dispôr dos utentes dos nossos PRODUTOS.
2. Quando solicitado, elaboraremos orçamento prévio de reparação.

PERÍODO DE GARANTIA:

- **02 ANOS PARA LINHA DOMÉSTICA**
- **06 MESES PARA HOTELARIA**

PARTES



- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Recipiente graduado | 4. Tapa de protección |
| 2. Filtro de la pulpa Ajustable | 5. Cuerpo |
| 3. Cabezales exprimidores (Grande/Pequeño) | 6. Eje |

ANTES DE UTILIZAR ESTE EXPRIMIDOR POR PRIMERA VEZ

Lea y siga todas las instrucciones de este manual (incluso aunque crea que conoce bien el aparato) y guárdelo en un lugar asequible para futuras consultas.

Preste especial atención al apartado “ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES”.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando utilice cualquier aparato eléctrico, siga las precauciones básicas de seguridad que se indican a continuación:

LEA DETENIDAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO.

ADVERTENCIA – para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones o daños materiales:

- Conecte siempre el aparato a una fuente de energía que tenga la misma tensión, frecuencia y clasificación que se indican en la placa de características del aparato.
- Extreme la vigilancia cuando el aparato esté siendo utilizado por niños o cerca de ellos. No permita que los niños jueguen con este aparato.
- No ponga en funcionamiento ningún aparato cuyo cable o enchufe esté deteriorado, ni después de que haya fallado, o si se ha caído o dañado de algún modo. Devuelva el aparato completo al establecimiento donde lo adquirió para que lo revisen o reparen.
- No retuerza el cable ni lo enrolle alrededor del aparato, ya que esto puede provocar que el aislamiento se debilite y se rasgue, especialmente por donde entra en el aparato.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no sumerja el aparato ni el cable en agua u otros líquidos ni los exponga a la lluvia, humedad ni a otros líquidos aparte de los necesarios para el correcto funcionamiento del mismo.
- No utilice este aparato cerca de bañeras, lavabos, piscinas, etc. donde existe el riesgo de sufrir salpicaduras o caer al agua.
- Nunca coloque este aparato en lugares donde se vea expuesto a:
 - * Fuentes de calor, como radiadores, calentadores, hornos, etc.
 - * Luz solar directa
 - * Polvo excesivo
 - * Sacudidas o vibraciones mecánicas
 - * Falta de ventilación, como estanterías o armarios
 - * Superficies irregulares

- Apague el aparato y desenchúfelo cuando no lo esté utilizando, antes de poner o quitar piezas y antes de limpiarlo. Desconéctelo siempre agarrando el enchufe, no tirando del cable.
- No utilice este aparato para otros fines distintos de su uso previsto.
- El uso de complementos o accesorios no recomendados ni vendidos por el distribuidor puede provocar riesgos, lesiones o daños materiales.

MÉTODO DE UTILIZACIÓN

- Saque el cable de la parte de abajo del aparato, conéctelo y retire la tapa; el aparato está ahora en espera.
- Corte a la mitad la fruta limpia y póngala sobre el cabezal giratorio, pulse fuerte con las manos y haga girar el cabezal.
- Con una mano sujete el asa de lo recipiente, con la otra sujete el aparato. Gire lo recipiente 30 grados y sepárela del cuerpo; luego, sírvase el zumo de lo recipiente. Para continuar exprimiendo, siga los pasos indicados en sentido contrario.
- Cuando el filtro estuviera con mucha pulpa, debe ser limpio. Con una mano sujete lo recipiente, con la otra sujete firmemente el filtro y gírelo para separarlo completamente de lo recipiente. Tire la pulpa. Para seguir exprimiendo, coloque de nuevo el filtro en lo recipiente.
- Se puede ajustar el filtro dependiendo de la cantidad de pulpa; más o menos pulpa.
- Este aparato dispone de dos cabezales exprimidores; 1 grande y 1 pequeño. Para frutas grandes utilice el cono exprimidor grande.
- No introduzca el cuerpo del exprimidor en agua.
- Si el cable de alimentación está deteriorado, debe ser reemplazado por un Técnico Cualificado a fin de evitar riesgos.

LIMPIEZA Y CUIDADOS

- Para limpiar este aparato, desconecte el cable en primer lugar, luego retire los filtros y gire lo recipiente en el sentido de las agujas del reloj, extraiga los ejes y limpie las diferentes piezas de una en una.
- Para montar de nuevo el aparato, siga estos pasos en sentido contrario.
- Tape el aparato con tapa de protección y guárdelo después de su limpieza.

TÉRMINOS DE LA GARANTIA

1. La garantía es valida sólo en la presentación de la factura de compra del producto.
2. Esta garantía se limita exclusivamente a las piezas de repuesto ineficaz debido a defectos de fabricación.
3. La eliminación de varias fallas en garantía se realiza para la reparación o el reemplazo de piezas defectuosas, de acuerdo a la discreción de nuestros servicios técnicos. Las piezas defectuosas son de nuestra propiedad.
4. No están cubiertos por la garantía los daños causados durante el transporte, negligencia o mal uso, montaje o instalación incorrecta, así como las influencias externas, tales como: rayos atmosféricos o eléctricos, inundaciones, humedad, etc.
5. Pierden la garantía todos los aparatos que no están a ser utilizados de acuerdo a las instrucciones o conectadas a las REDES DE AEREAS DE ALIMENTACIÓN, que no garantizan una tensión constante de 220/240V.
6. La garantía no cubre lesiones personales o daños causados directa o indirectamente.
7. Esta garantía termina cuando se descubre que han sido sometidas a reparaciones, reformas o intervenciones por cualquier persona no autorizada por JOCEL.

LA GARANTIA TERMINA

1. Con la modificación o desaparecimiento de la placa de identificación del aparato.
2. Superado el período de 2 años para la línea doméstica e 6 meses para la hostelería, la garantía expira y la asistencia técnica se hará mediante adeudo en los costos de mano de obra en función de las tarifas vigentes.

ASISTENCIA TÉCNICA

1. Cualquier información, nuestros servicios técnicos está disponibles para los usuarios de nuestros productos.
2. Cuando se le solicite, elaboramos presupuesto previo de la reparación.

PERÍODO GARANTIA:

- **02 AÑOS LÍNEA DOMÉSTICA**
- **06 MESES LÍNEA HOSTELARIA**

PARTS



1. Graduated Bowl

2. Adjustable Pulp Filter

3. Extractors Cones (Big/Small)

4. Protection Lid

5. Body

6. Axis

BEFORE FIRST USE

Read and follow all the instructions in this “Use and Care” even if you feel you are familiar with the product, and find a place to keep it handy for future reference.

Your attention is drawn particularly to the sections concerning “IMPORTANT SAFEGUARDS” statements.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using any electrically powered product, basic safety precautions should always be followed, including the following:

PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE PRODUCT.

WARNING - to reduce the risk of fire, electrical shock or injury to persons or property:

- Always operate the product from a power source of the same voltage, frequency and rating as indicated on the product identification plate.
- Close supervision is necessary when the product is used by or near children or invalids. Do not allow children to use it as a toy.
- Do not operate any product with a damaged cord or plug, or after the product malfunctions, or is dropped or appears damaged in any way. Return the complete product to the place of purchase for inspection or repair.
- Do not twist, kink or wrap the power cord around the appliance, as this may cause the insulation to weaken and split, particularly where it enters the unit.
- To reduce the risk of electric shock, do not immerse or expose the product or flexible cord to rain, moisture or any liquid other than those necessary for correct operation of the product.
- This product should not be used in the immediate vicinity of water, such as bathtub, washbowls, swimming pool etc. where the likelihood of immersion or splashing could occur.
- Never install the unit where it could be subject to:
 - * Heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other products that produce heat.
 - * Direct sunlight
 - * Excessive dust
 - * Mechanical vibration or shock
 - * Lack of ventilation, such as bookcase or cabinet
 - * Uneven surface.

- Switch off and unplug from outlet when not in use, before assembling or disassembling parts and before cleaning. Remove by grasping the plug - do not pull on the cord.
- Do not use the appliance for other than its intended use.
- The use of attachments or accessories not recommended or sold by the product distributor may cause personal or property hazards

USING METHOD

- Put out the power wire from the bottom of the housing, and make power be on, put off the lid, then the machine is on waiting
- Separate the cleaned fruits from the middle and put them on the top of the press cone, press the fruit heavily with hands and make the cone turn.
- One hand take the handle of juice bowl, the other fix the machinery when put the juice into the cup. Turn the juice bowl right to 30° and put it up to make the body separated, put the juice into cup. Continue working, must do it according to the contrary above steps
- The filter must be cleaned, when is full with pulp. One hand fix the juice bowl, the other one handle the pulp filter firmly, make it to be separated from juice bowl completely and turn the pulp filter. Remove the pulp. To continue working you must put the filter on the juice bowl.
- This pulp filter can be adjusted according with the fruit's Tendon.
- This appliance has two press cones, if you extracted big fruit can use also the protection Lid.
- Do not put the body of the appliance into water.
- If the cord is damaged, must be replaced by a Qualified Technician, in order to avoid a hazard.

CLEAN AND CARE

- When you cleaning ,please pull the cord first, take filter and separate the move filter ,revolve the cup at right direction ,pull the transmit axes and cleaning one by one . Install step is reverse unpick and wash
- Cover the bowl with the protection lid and store it after cleaning.

GENERAL WARRANTY TERMS

1. The warranty is valid only on presentation of invoice of purchase.
2. This WARRANTY is limited exclusively to parts substitution ineffective due to faulty manufacture, made in our workshops.
3. The elimination of several faults of the scope of the guarantee is made for repair or replacement of defective parts, according to the discretion of our technical services. Defective parts are our property.
4. Are not covered under warranty damage caused by transportation, neglect or poor use, improper assembly or installation, as well as external influences such as: lightning strikes or power, flooding, humidity, etc..
5. Lose warranty, all appliances that are not being used according to the instructions, or connected to FEEDING NETWORKS not guarantee a constant voltage of 220/240Volts.
6. The warranty does not cover damages for personal injury or damage caused directly or indirectly in any capacity whatsoever.
7. This warranty terminates when it is found to have been undergoing repairs, alterations or interventions by any person not authorized by Jocel.

THE WARRANTY BECOMES VOID

1. With the modification or disappearance of the nameplate of the appliance.
2. Exceeded 24 months for home appliances and 06 months for industrial appliances date of acquisition, warranty expires and assistance will be made by debiting the costs of manpower, according to the task force.

TECHNICAL ASSISTANCE

1. To get any information our TECHNICAL SERVICES available to help the users of our products.
2. When prompted, elaborate prior estimate of repair.

WARRANTY PERIOD:

- **02 YEARS FOR DOMESTIC APPLIANCES**
- **06 MONTHS FOR INDUSTRIAL APPLIANCES**



ASSISTÊNCIA TÉCNICA
ASISTENCIA TÉCNICA
TECHNICAL ASSISTANCE

Telef. 00 351 252 910351

Fax: 00 351 252 910367

E-mail: assistencia@jocel.pt

<http://www.jocel.pt>